

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 398/2012

z dne 7. maja 2012

o spremembi Uredbe (EU) št. 492/2010 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz natrijevega ciklamata s poreklom iz, med drugim, Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

je od 0 do 0,11 EUR/kg za poimensko navedene kitajske proizvajalce s stopnjo preostale dajatve 0,26 EUR/kg, uvedeno na uvoz drugih proizvajalcev („sedanje dajatve“).

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti člena 9(4) ter člena 11(3), (5) in (6) Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovalnim odborom predložila Evropska komisija („Komisija“),

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

1.1 Veljavni ukrepi

- (1) Svet je z Uredbo (ES) št. 435/2004 ⁽²⁾ po protidampinški preiskavi („prvotna preiskava“) uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz natrijevega ciklamata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“ ali „zadevna država“) in Indonezije. Svet je po pregledu zaradi izteka ukrepa z Uredbo (ES) št. 492/2010 ⁽³⁾ uvedel dokončno protidampinško dajatev za nadaljnjih pet let. Ukrepi so bili določeni na ravni stopnje dampinga, sestavljajo pa jih posebne protidampinške dajatve. Stopnja dajatve za LRK

1.2 Zahtevek za pregled

- (2) Zahtevek za delni vmesni pregled („sedanji pregled“) je v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe vložil Productos Aditivos S. A., ki je edini proizvajalec natrijevega ciklamata v Uniji in pritožnik v prvotni preiskavi („pritožnik“). Zahtevek je bil po obsegu omejen na preiskavo dampinga za Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co., Ltd. („GT Enterprise“ ali „zadevna družba“), članico skupine Rainbow Rich („zadevna skupina družb“, „skupina Rainbow“ ali „Rainbow“), ki je bila tudi ena od poimensko navedenih kitajskih proizvajalcev v prvotni preiskavi. Protidampinško dajatev, ki se uporablja za uvoz proizvodov, ki jih proizvede GT Enterprise je 0,11 EUR/kg in dajatev, ki se uporablja za uvoz od drugih proizvodnih družb zadevne skupine družb, je 0,26 EUR/kg (tj. stopnja preostale dajatve).

- (3) Pritožnik je predložil dokaze *prima facie*, da obstoječi ukrepi ne zadoščajo več za preprečevanje dampinga, ki povzroča škodo.

1.3 Začetek delnega vmesnega pregleda

- (4) Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da zahtevek vsebuje zadostne dokaze *prima facie*, ki upravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, zato je z obvestilom o začetku, objavljenim 17. februarja 2011 v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁴⁾ začela delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, po obsegu omejen na preiskavo dampinga v zvezi z GT Enterprise.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 72, 11.3.2004, str. 1.

⁽³⁾ UL L 140, 8.6.2010, str. 2.

⁽⁴⁾ UL C 50, 17.2.2011, str. 6.

1.4 Zadevni izdelek in podobni izdelek

- (5) Izdelek, ki se pregleduje, je natrijev ciklamat s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, trenutno uvrščen pod oznako KN ex 2929 90 00 („zadevni izdelek“).
- (6) Ta preiskava je podobno kot prejšnje pokazala, da ima zadevni izdelek, proizveden v LRK in prodan v Uniji, enake fizikalne in kemične lastnosti ter uporabe kot izdelek, ki se proizvaja in prodaja na domačem trgu v Indoneziji, ki je bila v sedanjem pregledu uporabljena kot primerljiva država. Zato se sklene, da so izdelki, ki se prodajajo na domačem trgu v Indoneziji in ki jih prodaja zadevna skupina družb na trgu Unije, podobni izdelki v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

1.5 Zadevne strani

- (7) Komisija je uradno obvestila pritožnika, zadevno družbo in predstavnike zadevne države o začetku sedanjega pregleda. Komisija je o začetku postopka seznanila tudi proizvajalce v Indoneziji, saj je bila Indonezija izbrana kot morebitna primerljiva država.
- (8) Zainteresirane strani so imele možnost, da pisno predstavijo svoja stališča in da v roku, ki je določen v obvestilu o začetku, zahtevajo zaslišanje. Vsem zainteresiranim stranem, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.
- (9) Komisija je zadevni družbi poslala vprašalnik, da bi pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, izpolnjene vprašalnike petih družb skupine Rainbow pa je prejela v za to določenem roku. (Ker je skupina Rainbow sestavljena iz dveh proizvodnih družb (ena je GT Enterprise), enega dobavitelja surovin, ene družbe, zdaj v mirujočem stanju, vključene v proizvodnjo ali prodajo zadevnega izdelka, in enega trgovca v Hongkongu, je pregled zajel dejavnosti celotne skupine.) Komisija je vprašalnike poslala tudi proizvajalcem v Indoneziji. En indonezijski proizvajalec je pokazal pripravljenost zagotoviti informacije v sedanjem pregledu in je vprašalnik le delno izpolnil.
- (10) Komisija je poiskala in preverila vse informacije, za katere je menila, da so potrebne za analizo tržnogospodarske obravnave, individualne obravnave in ugotovitve dampinga. Preveritveni obiski so bili opravljeni v prostorih naslednjih članov zadevne skupine družb:

— Golden Time Enterprises (Shenzhen) Co. Ltd., Shenzhen, LRK, (GT Enterprise),

— Jintian Industrial (Nanjing) Co. Ltd., Nanjing, LRK,

— Golden Time Chemical (Jiangsu) Co. Ltd., Jiangsu, LRK,

— Nanjing Jinzhang Industrial Co. Ltd., Nanjing, LRK,

— Rainbow Rich Industrial Ltd., Hong Kong.

1.6 Obdobje preiskave v zvezi s pregledom

- (11) Preiskava dampinga je zajela obdobje od 1. januarja 2010 do 31. decembra 2010 („obdobje preiskave v zvezi s pregledom“ ali „OPP“).

2. REZULTATI PREISKA VE

2.1 Tržnogospodarska obravnava (TGO)

- (12) V protidampinskih preiskavah v zvezi z uvozom iz LRK se za tiste proizvajalce, ki izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, normalna vrednost določi v skladu z odstavki od 1 do 6 člena 2 osnovne uredbe. Merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, katerih izpolnjevanje morajo družbe vložnice dokazati, so na kratko in za lažje sklicevanje povzeta na naslednji način:

— poslovne odločitve in stroški se oblikujejo v skladu s tržnimi razmerami in brez večjega vmešavanja države, pri čemer stroški glavnih vložkov v veliki meri odražajo tržne vrednosti,

— računovodske evidence se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in veljajo za vse namene,

— ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva,

— pravno varnost in stabilnost zagotavljajo zakoni o stečaju in pravo lastninskih razmerij,

— valute se menjajo po tržnem tečaju.

- (13) Zadevna skupina družb je zahtevala TGO v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe in predložila obrazce zahtevka za štiri proizvajalce s sedežem v Ljudski republiki Kitajski. Komisija je v prostorih teh družb zbrala in preverila vse informacije, navedene v njihovih zahtevkih, za katere je menila, da je to potrebno.

- (14) Sedanji pregled je pokazal, da se je stanje zadevne družbe po prvotni preiskavi spremenilo. Ugotovljeno je bilo, da GT Enterprise ne izpolnjuje več vseh meril za TGO. Poleg tega pa se je v primerjavi s prvotno preiskavo skupina

- Rainbow razširila in prestukturirala. Druge družbe v skupini, ki so predložile obrazce zahtevka, niso mogle dokazati, da izpolnjujejo vsa merila za TGO.
- (15) Glede merila 1 o poslovnih odločitvah in vmešavanju države je bilo ugotovljeno, da je lokalna vlada pristojna za poseganje v zaposlovanje in odpuščanje osebja v eni družbi v skupini. Poleg tega je lokalna vlada glavni delničar v družbi, ki proizvaja surovine. Znaki večjega vmešavanja države so bili ugotovljeni pri dobavi surovin družbi (elektrika in voda) ter dobavi surovin družbe svojim povezanim podjetjem, pri stroških dela ter pri dejavnostih in odločanju te družbe. Državni delničar je na primer ponudil zunanje osebje proizvajalcu surovin pod pogoji, ki jih družba ni mogla določiti. Poleg tega je družba stalno ustvarjala izgubo zaradi prodaje surovin po neobičajno nizkih cenah svojim povezanim družbam brez nadomestila, npr. v obliki razdeljevanja dobička. S kopičenjem teh izgub je proizvajalec surovin, ki je v državni lasti, vplival na odločitve povezanih družb v zvezi z nakupom surovin za proizvodnjo natrijevega ciklamata. Nazadnje je poseganje in vpliv lokalne vladne agencije mogoče odkriti v finančnih in naložbenih odločitvah druge družbe v skupini.
- (16) Glede merila 2 v zvezi z računovodstvom je preiskava pokazala, da računovodske evidence vseh članic zadevne skupine družb niso v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi, ker so bile ugotovljene številne bistvene pomanjkljivosti in napake v računovodstvu, o katerih revizorji niso poročali.
- (17) Glede merila 3 je bilo ugotovljeno, da so se izkrivljanja prenesla iz sistema netržnega gospodarstva z brezplačno zagotovitvijo naložb v infrastrukturo za eno družbo iz skupine. Ista družba je bila deležna ugodnih najemnih pogojev za zemljišče, ki ga uporablja. Druge družbe v skupini niso mogle dokazati, da so si pridobile pravice do uporabe zemljišča v zameno za nadomestilo in/ali da bo nadomestilo odražalo tržno vrednost. Nazadnje ena družba ni mogla dokazati, da se nekatera sredstva, ki so nanjo prenesena, uporabljajo kot denarno nadomestilo ali kako drugače, po cenah, ki odražajo tržne vrednosti.
- (18) Nazadnje je bilo glede merila 4 in 5 ugotovljeno, da družbe izpolnjujejo merila, ker so se za družbe uporabljali stečajni in lastninski zakoni, ki so zagotavljali stabilnost in pravno varnost. Pretvorbe valut so bile izvedene po uradnem menjalnem tečaju, ki ga je objavila banka Kitajske na dan objave ali po njem.
- (19) Zadevna skupina družb in pritožnik so dobili priložnost, da odgovorijo na zgoraj navedene ugotovitve. Pritožnik ni imel pripomb, zadevna skupina družb pa je ugovarjala zaradi različnih razlogov. Nekatere pripombe so bile ponovljene po končnem razkritju dejstev in premislekov, na podlagi katerih so bili predlagani dokončni ukrepi. Najpomembnejše prejete pripombe so opisane v spodnjih uvodnih izjavah.
- (20) Skupina Rainbow je najprej navedla, da je Komisija nezakonito uvedla ponovno obravnavo o izpolnjevanju pogojev za TGO, ker sta bila v prvotni preiskavi skupini odobrena TGO in pregled zaradi izteka, in je bila zato kršena pravna obveznost o uporabi iste metodologije za preglede in prvotno preiskavo. Trdila je, da Komisija ni dokazala, da bi spremenjene okoliščine v zvezi s to družbo upravičile različno metodo od tiste, ki je bila uporabljena v prvotni preiskavi. Po mnenju vložnika zahtevka so številne težave, ki jih je odkrila Komisija, že obstajale v prvotni preiskavi, zato nove ugotovitve Komisije niso povezane z novimi okoliščinami, pač pa so le drugačna razlaga istih okoliščin.
- (21) Treba je opozoriti, da je bila v nasprotju z vložnikovo izjavo uporabljena ista metodologija v prvotni preiskavi in sedanjem pregledu, ustrezno pa se je upoštevalo tudi dejstvo, da so se glede na prvotno preiskavo spremenile nekatere okoliščine. Tudi če bi bila utemeljitev vložnika zahtevka pravilna glede nekaterih dejstev, ki so bila med prvotno in sedanjo preiskavo dejansko ista, in sicer glede sporazuma o pravici do uporabe zemljišča družbe GT Enterprise, se lahko ugotovi naslednje. S sedanjim pregledom so bila ugotovljena druga dodatna dejstva, ki so že obstajala med prvotno preiskavo, vendar jih GT Enterprise takrat ni razkrila, kot na primer, da je organ lokalne vlade potrjeval zaposlovanje in odpuščanje njenega osebja. Nazadnje so se okoliščine za družbo od prvotne preiskave spremenile glede merila 2. To pa zato, ker je bilo v sedanjem pregledu ugotovljeno, da v OPP družba GT Enterprise ni imela enotne jasne zbirke računovodskih evidenc, ki se neodvisno pregledujejo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene.
- (22) Vložnik je pozneje v obrazložitvi menil, da je s predložitvijo istega poslovnika v sedanjem pregledu in prvotni preiskavi ustrezno razkril, da organ lokalne vlade potrjuje zaposlovanje in odpuščanje njenega osebja. Vendar je bil prevod tega dokumenta, ki ga je vložnik

predložil tako v prvotni kot sedanji preiskavi, nepopoln, saj ni razkril vseh pristojnosti, ki jih je poslovnik podeljeval organom lokalne vlade.

- (23) Skupina Rainbow je nadalje trdila, da je bila TGO uvedena za države z gospodarstvom v prehodu, tj. za gospodarstva, ki od nekdanjega sistema netržnega gospodarstva prehajajo k tržnemu gospodarstvu. Zato bi bilo nesmiselno zahtevati, da mora družba, ki ji je bila TGO že prej odobrena, za namene vmesnega pregleda še enkrat predložiti zadostne dokaze, ki potrjujejo, da še vedno izpolnjuje pogoje za TGO. V zvezi s tem je treba opozoriti, da osnovna uredba nikakor ne vsebuje besedila, ki bi bilo lahko podlaga za tako interpretacijo in ki bi lahko preprečilo uporabo člena 2(7)(c) osnovne uredbe pri pregledih, začelih v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe. Zato je bilo treba to trditev zavrniti.
- (24) Skupina Rainbow se je sklicevala tudi na postopkovne zahteve iz člena 2(7)(c), da je treba TGO opraviti v treh mesecih od začetka preiskave. Priznava, da prekoračitev tega roka sama po sebi ne zadostuje za spodbijanje rezultatov preiskave, vendar poudarja, da so službe Komisije že imele na voljo vse informacije, potrebne za izračun stopnje dampinga, ko so bile razkrite ugotovitve v zvezi s TGO. Rainbow v svoji utemeljitvi ne upošteva dejstva, da Komisija ni imela na voljo informacij o primerljivi državi, kar bi omogočilo ugotovitev stopnje dampinga, v primeru zavrnitve TGO, čeprav je zaradi upravne učinkovitosti zahtevala in preverila vse informacije zadevne skupine družb istočasno. Dejansko so bile informacije o normalni vrednosti v primerljivi državi Komisiji na voljo šele potem, ko je družbi Rainbow razkrila ugotovitve o TGO. Zato časovni okvir za določitev TGO ni mogel vplivati na njegovo vsebino. Na podlagi navedenega se ta trditev zavrne kot neutemeljena.
- (25) Glede merila 1 je bila predložena splošna pripomba, da teoretična možnost vplivanja države ali državnega nadzora sama po sebi ne pomeni, da je prišlo do dejanskega znatnega vmešavanja države v smislu člena 2(7)(c). Skupina Rainbow je večkrat navedla odločitev Sodišča prve stopnje⁽¹⁾, s katero je utemeljevala, da državni nadzor ne pomeni znatnega vmešavanja države, ker to „načeloma pripelje do tega, da so državno nadzorovane družbe izključene od ugodnosti STG ne glede na konkretne dejanske, pravne ali ekonomske razmere, v katerih delujejo“. Trdi tudi, da bi vložniki zahtevka za TGO nosili nerazumno dokazno breme, če bi dokazali, da možnost vmešavanja države v odločitve družbe ni mogoča. Nadalje trdi, da bi v dokaz, da družba ni v skladu z merilom 1, morale biti odločitve družbe zaradi dejavnosti države nezdržljive z dogajanji na trgu.
- (26) V nasprotju z zgoraj navedenimi trditvami skupine Rainbow so bili v sedanji preiskavi ugotovljeni posamezni primeri znatnega vmešavanja države v poslovanje več družb znotraj skupine. V primeru družbe iz skupine, v kateri zaposlovanje in odpuščanje osebja potrjuje lokalna vlada, je to zapisano v pravilih notranjega delovanja družbe, tj. poslovnik, iz katerega je nedvoumno razvidno, da državi dovoljuje vmešavanje v njene operativne odločitve. V primeru druge družbe iz skupine je bilo ugotovljeno, da je država partnerica vplivala na družbo, na način, ki je nezdržljiv z dogajanji na trgu. Prvič, država partnerica je k tej družbi prispevala večino kapitala, vendar se to ni kazalo v deležu lastništva družbe. Drugič, poslovanje družbe je vedno prinašalo izgube, kar je zaradi vloženega kapitala večinoma škodilo državi partnerici. Tretjič, država partnerica sama je imela stalno izgubo, saj je družbi iz skupine dobavljala vložke, kot sta voda in elektrika, po cenah, nižjih od tržnih cen in brez pravega potrdila o plačilu.
- (27) V zvezi z ugotovitvijo o vmešavanju države v finančne in naložbene odločitve druge članice iz zadevne skupine družb je bila predložena trditev, da so bile dejanske ugotovitve Komisije o posojilu in pogojih zanj napačne. Vendar je Komisija med preverjanjem zbrala dokaze, ki so potrdili, da je lokalna vladna agencija naročila družbi, naj vzame posojilo, ki ni bilo povezano z njenimi poslovnimi dejavnostmi. Družba navaja, da so bile finančne odločitve sprejete kot usluga tej vladni agenciji in ne kot obveznost, zadevna transakcija pa ni pomenila tveganja za družbo, saj bi ta lahko zahtevala nadomestilo v obliki neplačevanja računov za komunalne storitve, ki jih je agencija izdala družbi. Dokazi, ki jih je zbrala Komisija, kažejo, da se pravica družbe do uporabe zemljišča posredno uporablja kot zavarovanje v pomembnih finančnih transakcijah, kar za družbo pomeni znatno tveganje. Pravica do uporabe zemljišča je bila pridobljena prek iste vladne agencije, za katero družba trdi, da ji je delala le uslugo. Trditev, da bi bilo nadomestilo mogoče prek neplačevanj komunalnih storitev kaže na napačno razumevanje osnovnih računovodskih standardov (pobot) in je v nasprotju s trditvijo

⁽¹⁾ Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group Co. Ltd proti Svetu, Zadeva T-498/04, 2009 ECR II – 1969, odstavek 92.

- družbe, da vpliv na finančne dejavnosti kot take ne pomeni vpliva „na odločitve družb glede cen, stroškov in vložkov“, kot to zahteva člen 2(7)(c). Poleg tega vladna agencija nedvoumno in znatno vpliva na naložbene odločitve, saj je treba zahteve za posamezno družbo, določene v sporazumu o pravicah za uporabo zemljišča, izpolniti, te zahteve pa presegajo lokalne zakone v zvezi z uporabo zemljišča, kar je v nasprotju s trditvami družbe. Zato se trditev, da vmešavanje države v finančne in naložbene odločitve ni imelo nobenega vpliva v skladu s členom 2(7)(c), zavrne.
- (28) Za družbo iz skupine, ki proizvaja eno od surovin, ki se uporablja v proizvodnji natrijevega ciklamata, se je trdilo, da bi kakršne koli pomanjkljivosti v zvezi z odločitvami in finančnim stanjem družbe imele omejen vpliv, saj surovine, ki jih ta družba proizvede, predstavljajo le približno 10 % stroškov proizvodnje natrijevega ciklamata. Ker je Komisija lahko izračunala razliko med dobičkonosno prodajno ceno in dejansko prodajno ceno surovine, družba predlaga, da bi bilo primerneje prilagoditi stroške poceni surovin kot pa zavrniti TGO. Vendar se z oceno za TGO ugotavlja, ali vložki odražajo dejstvo, da se tržne vrednosti in poslovne odločitve oblikujejo glede na tržne signale. Treba je opozoriti, da člen 2(7)(c) osnovne uredbe izrecno zahteva, da za izpolnitev pogojev za TGO stroški glavnih vložkov v veliki meri odražajo tržno vrednost, pri čemer se ne navaja na možnost prilagoditve izkrivljenih stroškov glavnih vložkov. Zato je treba to trditev zavrniti.
- (29) Trditev družbe v zvezi z nenormalno nizkimi cenami za vodo, elektriko in stroški dela, ki kažejo na to, da ne gre za glavne vložke, saj skupno predstavljajo le približno 14 % celotnih stroškov proizvodnje surovin, je bilo treba zavrniti, saj se šteje, da gre za stroške, ki so tako posamezno kot skupaj dovolj visoki, da vplivajo na skupne stroške družbe. V primeru stroškov dela je treba tudi opozoriti, da teh elementov ni bilo mogoče v celoti preveriti, saj družba ni mogla predložiti pogodb ali druge dokumentacije. Zato ni bilo mogoče ugotoviti, ali so ti stroški odražali tržne vrednosti.
- (30) Glede merila 2 je bila predložena trditev, da Komisija ni upoštevala načela pomembnosti, v skladu s katerim so opustitve ali napačne navedbe postavk pomembne le, če lahko vplivajo na gospodarske odločitve, ki jih uporabniki sprejmejo na podlagi računovodskih izkazov, in če revizorju ni treba poročati o teh nepomembnih primanjkljajih.
- (31) V nasprotju s trditvijo skupine so bile v računovodskih evidencah družb ugotovljene resne pomanjkljivosti v zvezi z osnovnimi računovodskimi načeli (za podrobno razlago glej naslednji odstavek). Drugič, namen zahteve po predložitvi enotne jasne zbirke računovodskih evidenc za namene TGO je zagotoviti, da računovodski izkazi prikažejo resnično in pošteno sliko prihodkov, stroškov, itd., ne pa uporabniku omogočiti sprejemanje gospodarskih odločitev. Namen preiskave v zvezi s TGO je določiti, ali se računovodski izkazi vodijo in revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi.
- (32) Skupina Rainbow je oporekala, da so njene družbe kršile elemente pravil MRS in računovodske prakse, navedene v oceni TGO, kot so obračunsko načelo, načelo poštenega prikazovanja transakcij in pobotanje, načelo delujoče družbe, pravilna razvrstitev postavk bilance stanja, prepoznavanje izgub, načelo, da se v računovodske izkaze zapišejo samo poslovne transakcije in posnetki, pravilna razvrstitev in amortizacija stroškov, upoštevanje MRS in/ali kitajskih računovodskih pravil o priznavanju vrednosti in amortizaciji sredstev. Zgoraj navedene kršitve MRS so bile ugotovljene iz informacij, ki jih je zagotovila skupina v obrazcu zahtevka za TGO, vsa vprašanja pa so se preverila v prostorih družb. Utemeljitev o teh vprašanjih, ki so jih po razkritju TGO predložile družbe, glede teh vprašanj niso zahtevale spremembe ugotovitve, da družbe niso izpolnjevale merila 2.
- (33) Glede merila 3 skupina Rainbow trdi, da so brezplačne naložbe v infrastrukturo družbe normalna dejavnost, ki se odvija tudi v tržnih gospodarstvih, da se pritegnejo naložbe in da bi bil vpliv te subvencije na finančno stanje družbe v OPP zanemarljiv. Vendar dejstvo, da se družba lahko izogne plačilu za razvoj infrastrukture in hkrati koristi zelo nizko najemnino za isto zemljišče, ne odraža

normalnega stanja v tržnem gospodarstvu. Ta korist pa neposredno vpliva na finančno stanje proizvodne družbe in njeno sposobnost, da sprejema odločitve v skladu s tržnimi signali.

- (34) Komisija je sprejela utemeljitve vložnika zahtevka v zvezi s pravico do uporabe zemljišča GT Enterprise, kakor je razloženo v uvodni izjavi 21. Utemeljitev, predstavljene v zvezi s pravico uporabe zemljišča s strani drugih družb, ugotovitev niso spremenile, saj družba priznava, da v enem primeru ni plačala dogovorjenega zneska za pravico uporabe do zemljišča. V drugem primeru glede pravice do uporabe zemljišča skupina Rainbow trdi, da so cene zemljišč v tej regiji strmo naraščale in je zato normalno, da je bilo zemljišče v nekaj letih po datumu nakupa znatno višje ovrednoteno. Vendar pa so se dokazi, ki jih je predložila družba, nanašali na povišane cene stanovanjskih nepremičnin v regiji in so zato nepomembni. Skupina Rainbow je nazadnje trdila, da pomeni zahteva Komisije po predložitvi nespornih dokazov, da je družba plačevala znesek, ki odraža tržno vrednost, nerazumno dokazno breme. Vendar člen 2(7)(c) osnovne uredbe izrecno zahteva, da mora zahtevke za tržnogospodarsko obravnavo „vsebovati zadostne dokaze, da proizvajalec deluje v pogojih tržnega gospodarstva“. Zato je bilo treba to trditev zavrniti.
- (35) Skupina Rainbow izpodbija ugotovitev o sredstvih, prenesenih na eno družbo, brez denarne odškodnine ali drugače, po cenah, ki odražajo tržne vrednosti na podlagi tega, da je ta družba v OPP ustavila proizvodnjo. Ta družba je dejansko ustavila proizvodnjo. Vendar je še naprej prodajala svoje že proizvedene izdelke na domačem trgu. Zato je bilo treba tudi za to družbo izvesti oceno za TGO in zagotoviti, da ni bilo nobenih znatnih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva, ki bi lahko vplivala na cene.
- (36) Zato se šteje, da GT Enterprise ne izpolnjuje prvega in drugega merila za TGO, Jintian Industrial (Nanjing) Ltd. ne izpolnjuje merila dva in tri, Golden Time Chemical (Jiangsu) Ltd. ne izpolnjuje merila ena, dva in tri za TGO, Nanjing Jinzhang Industrial Ltd. pa ne izpolnjuje meril ena, dva in tri. Če ena povezana družba, ki sodeluje pri proizvodnji in prodaji zadevnega izdelka, ne izpolnjuje pogojev za TGO, TGO ni mogoče odobriti skupini povezanih družb. Ker vse družbe, ki so bile individualno ocenjene za TGO, niso izpolnile ustreznih meril, se šteje, da se skupini Rainbow ne odobri TGO. V teh okoliščinah

in po posvetovanju s svetovalnim odborom zadevni skupini družb TGO ni bila odobrena.

2.2 Individualna obravnava (IO)

- (37) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe se za države, ki jih zajema navedeni člen, po potrebi uvede dajatev na ravni države, razen v primerih, ko družbe dokažejo izpolnjevanje vseh meril iz člena 9(5) osnovne uredbe za odobritev IO. Ta merila so le zaradi lažjega sklicevanja na kratko povzeta spodaj:
- pri družbah ali skupnih družbah, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, lahko izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino,
 - izvozne cene ter obseg in pogoji prodaje so svobodno določeni,
 - večina deležev je v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki so člani upravnih odborov ali zasedajo ključne vodstvene položaje, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države,
 - valute se menjajo po tržnih tečajih ter
 - vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če se individualnim izvoznikom odobrijo drugačne stopnje dajatve.
- (38) V IO je bilo navedeno, da sta v OPP dva proizvajalca izvoznika v skupini izvažala natrijev ciklamat. Če druge družbe v skupini Rainbow niso izvozniki zadevnega izdelka, zanje ni treba opraviti ocene za IO. Na podlagi razpoložljivih informacij, ki so bile preverjene med preventivnimi obiski, je bilo ugotovljeno, da ta dva proizvajalca izvoznika izpolnjujeta zahteve iz člena 9(5) osnovne uredbe in se jima zato lahko odobri IO.

2.3 Damping

2.3.1 Primerljiva država

- (39) Na podlagi člena 2(7)(a) osnovne uredbe je treba normalno vrednost za proizvajalce izvoznike, ki jim TGO ni bila odobrena, določiti na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom (primerljiva država).
- (40) Komisija je v obvestilu o začetku navedla, da namerava uporabiti Indonezijo (primerljiva država v prvotni preiskavi) kot ustrezno primerljivo državo za določitev normalne vrednosti, in pozvala zainteresirane strani, naj predložijo pripombe.
- (41) Komisija ni prejela nobenih pripomb o izbiri primerljive države.
- (42) Komisija je k sodelovanju pozvala proizvajalce iz Indonezije. Pisma in zadevni vprašalniki so bili poslani vsem znanim družbam. Od številnih družb, s katerimi je stopila v stik, je samo en proizvajalec predložil potrebne informacije za določitev normalne vrednosti in privolil v delno sodelovanje v pregledu. Ker ta družba ni mogla sprejeti preveritvenega obiska v svojih prostorih, je Komisija analizirala, ali so informacije, ki so ji bile predložene, popolne in skladne. Komisija je ugotovila, da so informacije zadostne in zanesljive za določitev normalne vrednosti, poleg tega je indonezijski proizvajalec po potrebi predložil pojasnila, ki jih je zahtevala. Uporabljene informacije so bile navzkrižno preverjene z informacijami iz zahtevka za pregled.
- (43) Pri preiskavi je bilo ugotovljeno, da je Indonezija konkurenčen trg za podobni izdelek.
- (44) Preiskava je nadalje razkrila, da je obseg proizvodnje sodelujočega indonezijskega proizvajalca precej večji od 5 % kitajskega izvoza zadevnega izdelka v Unijo, zato je obseg proizvodnje reprezentativen. Glede kakovosti, tehničnih specifikacij in standardov podobnega izdelka v Indoneziji na splošno ni bilo ugotovljenih večjih razlik v primerjavi s kitajskimi izdelki. Zato se je indonezijski trg štel kot dovolj reprezentativen za določitev normalne vrednosti.
- (45) Opozoriti je treba, da, kolikor je Komisiji znano, drugje na svetu ni drugih proizvodnih objektov, razen znanih proizvajalcev v Španiji, LRK in Indoneziji.
- (46) Glede na zgoraj navedeno je bilo sklenjeno, da je Indonezija ustrezna primerljiva država v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe.

2.3.2 Določitev normalne vrednosti

- (47) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je bila normalna vrednost določena na podlagi informacij, prejetih od proizvajalca v primerljivi državi, kot je navedeno spodaj. Opozarja se, da je bil indonezijski proizvajalec preiskan v predhodni preiskavi v zvezi z uvozom natrijevega ciklamata iz Indonezije⁽¹⁾. Ugotovljeno je bilo, da so podatki, ki jih je družba zdaj predložila v izpolnjenem vprašalniku na splošno zanesljivi in pomenijo trdno podlago za določitev normalne vrednosti za namene te preiskave. Dejansko so povprečne prodajne cene in povprečni stroški proizvodnje sledili podobnemu trendu, skladnemu z razvojem povprečnih stroškov surovin. Poleg tega ta trend potrjuje podoben razvoj povprečnih stroškov surovin na trgu Unije.
- (48) Ugotovljeno je bilo, da je obseg domače prodaje indonezijskega proizvajalca podobnega izdelka reprezentativen v primerjavi z zadevnim izdelkom, ki ga je zadevna skupina družb v LRK izvažala v Unijo.
- (49) Komisija je nato opredelila, katere vrste izdelka, ki jih je proizvajalec v primerljivi državi prodajal na domačem trgu, so bile enake ali neposredno primerljive z vrstami, prodanimi za izvoz v Unijo. Ugotovljeno je bilo, da so standardne vrste izdelka indonezijskega proizvajalca neposredno primerljive.
- (50) Za standardno vrsto izdelka, ki jo je proizvajalec prodajal na domačem trgu primerljive države in za katerega se je izkazalo, da je neposredno primerljiv z vrsto izdelka, prodanega za izvoz v Unijo, je bilo ugotovljeno, ali je bila domača prodaja dovolj reprezentativna za namene člena 2(2) osnovne uredbe. Domača prodaja določene vrste natrijevega ciklamata se je štela za dovolj reprezentativno, ko je celotni obseg domače prodaje navedene vrste v OP predstavljal 5 % ali več celotnega obsega prodaje primerljive vrste, ki jo je zadevna skupina družb izvozila v Unijo.
- (51) Z določitvijo deleža dobičkonosne prodaje standardne vrste izdelka neodvisnim kupcem na domačem trgu v obdobju preiskave je bilo tudi preverjeno, ali se za domačo prodajo lahko šteje, da je bila opravljena v običajnem poteku trgovine. Ker je obseg dobičkonosne prodaje podobnega izdelka glede na vrsto izdelka predstavljal več kot 80 % celotnega obsega prodaje zadevne vrste izdelka in kadar je bila tehtana povprečna cena navedene vrste izdelka enaka ali višja od stroškov proizvodnje, je normalna vrednost temeljila na dejanski

⁽¹⁾ Glej Uredbo (EU) št. 492/2010 (UL L 140, 8.6.2010, str. 2).

domači ceni celotne domače prodaje zadevne vrste izdelka v OP, ne glede na to, ali je bila prodaja dobičkonosna ali ne.

- (52) Pri določitvi normalne vrednosti za vrsto izdelka, ki je proizvajalec v primerljivi državi ni prodajal na domačem trgu, se je uporabila tehtana povprečna prodajna cena celotne prodaje standardne vrste izdelka, prilagojena za razlike pri teh dveh vrstah izdelka.

2.3.3 Izvozna cena

- (53) Vsi proizvajalci izvozniki v zadevni skupini družb so izvažali v Unijo prek svoje povezane trgovske družbe s sedežem zunaj Unije. Izvozne cene so bile določene na podlagi cen izdelka, po katerih ga je povezana trgovska družba prodajala v Uniji, tj. neodvisnemu kupcu, v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe, in sicer na podlagi cen, ki so se dejansko plačevale ali se plačujejo.

2.3.4 Primerjava

- (54) Normalna vrednost in izvozna cena sta se primerjali na podlagi cen franko tovarna. Za zagotovitev poštene primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno so bile opravljene ustrezne prilagoditve za razlike, ki so vplivale na cene in primerljivost cen v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe. V skladu s tem so bile izvedene prilagoditve za razlike v prevoznih, zavarovalnih, manipulativnih, nakladalnih in drugih tozadevnih stroških ter stroških posojil, kjer je bilo to ustrezno ter utemeljeno s preverjenimi dokazi.

2.3.5 Stopnja dampinga

- (55) Stopnja dampinga je bila v skladu s členom 2(11) osnovne uredbe določena na podlagi primerjave tehtane povprečne normalne vrednosti s tehtano povprečno izvozno ceno za vse proizvajalce izvoznike.
- (56) Ta primerjava je pokazala, da je stopnja dampinga 14,2 %, izražena kot odstotek cene CIF meja Unije, dajatev neplačana.

2.4 Trajna narava spremenjenih okoliščin

- (57) V skladu s členom 11(3) osnovne uredbe se je preučilo, ali so se okoliščine, na katerih temelji veljavna stopnja dampinga, spremenile in ali je ta sprememba trajna.
- (58) Sedanje ugotovitve temeljijo na zavrnitvi zahtevka za tržnogospodarsko obravnavo za zadevno skupino družb

v sedanjem pregledu, medtem ko je bila članici skupine povezanih podjetij, preiskovani v prvotni preiskavi, tj. družbi GT Enterprise, odobrena TGO. Do drugačne ugotovitve je prišlo najprej že zaradi tega, ker so bile v sedanjem pregledu preiskane štiri družbe v skupini v primerjavi samo z eno družbo, tj. GT Enterprise, v prvotni preiskavi. Skupina se je pred kratkim povečala in reorganizirala z veliko naložbami, poleg tega pa kaže, da se to stanje v bližnji prihodnosti ne bo spremenilo. Drugič, glede družbe GT Enterprise je bilo ugotovljeno, da enotna jasna zbirka računovodskih evidenc, revidirana v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi, ni praksa te družbe in kaže, da se to stanje v prihodnosti ne bo spremenilo. Tudi njen poslovnik, ki omogoča vplivanje države, že dolgo velja in kaže, da v prihodnosti ne bo spremenjen. V teh okoliščinah se šteje, da je status skupine brez TGO trajne narave.

- (59) Nadalje je v zvezi z izvozno ceno preiskava pokazala določeno stabilnost cenovnih politik v zadevni skupini družb v daljšem obdobju, saj se cena zadevnega izdelka, ki se je zaračunavala v Uniji in drugih tretjih državah, ni znatno razlikovala in je sledila istemu trendu v obdobju med letom 2007 in OPP. To potrjuje verjetnost, da je na novo izračunana stopnja dampinga trajne narave.

- (60) Zato se je štelo, da je preiskava pokazala, da se struktura in obnašanje zadevne skupine družb, vključno z okoliščinami, ki so privedle do začetka sedanjega pregleda, v bližnji prihodnosti ne bodo spremenili na način, ki bi vplival na ugotovitve sedanjega pregleda. Zato se sklene, da so spremenjene okoliščine trajne narave in da uporaba ukrepa na sedanji ravni ne zadostuje več za izravnavo dampinga.

3. SPREMEMBA PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV

- (61) Glede na ugotovitve povečanega dampinga in trajno naravo spremenjenih okoliščin se meni, da obstoječi ukrepi ne zadoščajo več za preprečevanje dampinga, ki povzroča škodo. Ukrepe, uvedene z Uredbo (EU) št. 492/2010 o uvozu natrijevega ciklamata s poreklom iz LRK, je zato treba spremeniti za družbo GT Enterprise, isto dajatev pa je treba uvesti za druge proizvajalce izvoznike v skupini, in sicer tako, da se spremeni navedena uredba.

- (62) V sedanjem pregledu ni mogoče določiti individualne stopnje, saj je omejena na preiskavo dampinga v zvezi z družbo GT Enterprise in njenimi povezanimi družbami v skupini. Zato je bila stopnja dampinga, določena v sedanjem pregledu, primerjana s stopnjo škode, določene v prvotni preiskavi. Ker je bila slednja višja od stopnje dampinga, ugotovljene v sedanjem pregledu, je treba

za zadevno skupino družb uvesti dokončno protidampinško dajatev na ravni stopnje dampainga, ugotovljene v prvotnem pregledu.

- (63) Glede na obliko ukrepa se sklone, da mora spremenjena protidampinška dajatev biti iste vrste kot dajatve, uvedene z Uredbo (EU) št. 492/2010. Za zagotovitev učinkovitosti ukrepov in odvratanja od manipulacije cen se je štelo za primerno uvesti dajatev v obliki določenega zneska na kilogram. Posledično je treba za uvoz zadevnega izdelka, ki ga zadevna skupina družb prodaja za izvoz v Unijo, uvesti protidampinško dajatev v višini 0,23 EUR na kg, izračunano na podlagi stopnje dampainga, kakor je bila ugotovljena v sedanjem pregledu ter izražena v določenem znesku na kilogram.

4. RAZKRITJE

- (64) Skupine zadevnih družb in druge zainteresirane strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala predlagati sprememba veljavnih protidampinških ukrepov.

- (65) Skupna Rainbow je predložila pripombe na končno razkritje. Te pripombe so se v glavnem nanašale na umaknitev pritožbe v tekoči preiskavi o uvozu natrijevega ciklamata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, omejene na dva kitajska proizvajalca izvoznika, in sicer Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited in Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited („skupina Fang Da“) („vzporedni postopek“) ⁽¹⁾. Skupina Rainbow je trdila, da bi morala umaknitev pritožbe v vzporednem postopku tako logično kot pravno pomeniti ustavitev protidampinških postopkov proti drugim proizvajalcem v LRK ali vsaj ustavitev sedanje preiskave v zvezi s skupino Rainbow.

- (66) Zahtevala je ustavitev protidampinških ukrepov, uvedenih z Uredbo (EU) št. 492/2010, pri čemer je trdila, da načelo nediskriminacije iz člena 9(5) osnovne uredbe določa ustavitev uvedenih protidampinških ukrepov, če je bilo ugotovljeno, da se uvoz s strani Fang Da ni izvajal po dampinških cenah in/ali ta uvoz ni povzročal škode. Svojo trditev je podprla s predhodnimi uredbami Sveta, v katerih so bili sočasni vmesni pregledi o uvozih iz nekaterih držav ustavljeni brez uvedbe ukrepov, ker ukrepi v protidampinških preiskavah o uvozu istih izdelkov iz drugih držav (veliki aluminijasti elektrolitski kondenzatorji ⁽²⁾), ploščati valjani izdelki iz železa ali nelegiranega

jekla ⁽³⁾) niso bili uvedeni. Vendar bi bilo treba opozoriti, da se ti primeri nanašajo na preiskave, v katere je bilo vključenih več držav, in da se je načelo nediskriminacije uporabilo za uvoz iz različnih držav. Drugič, v teh primerih je vzrok za ustavitev ukrepov v nekaterih državah ta, da ukrepi za druge države niso bili uvedeni, ker Svet ni sprejel predloga v okviru predpisanih rokov (veliki aluminijasti elektrolitski kondenzatorji, ploščati valjani izdelki iz železa ali nelegiranega jekla). Čeprav je bilo dejansko ugotovljeno, da je zaradi upoštevanja načela nediskriminacije v navedenih primerih nujno ustaviti postopke sočasnih protidampinških ukrepov, ti niso relevantni za sedanjo preiskavo. Dodatno sklicevanje na pristop v zvezi mononatrijevim glutamatom ⁽⁴⁾ zadeva primer, v katerem je vložnik nameraval umakniti pritožbo v zvezi z uvozom iz Brazilije, čeprav je bilo ugotovljeno, da je uvažal po dampinških cenah. V tem primeru je bilo sklenjeno, da se umik pritožbe ne sprejme, saj je bilo ugotovljeno, da bi bilo sprejetje ukrepov proti drugim državam in ne tudi Braziliji diskriminatorno.

- (67) Poleg tega se situaciji zelo razlikujeta. V vzporednem postopku je bila pritožba umaknjena in ugotovljeno je bilo, da ustavitev ni bila v nasprotju z interesi Unije. V sedanjem pregledu je bil zahtevek ohranjen in ugotovljeno je bilo, da je skupina Rainbow še povečala dampinško prodajo. Zato povečanje dajatve za navedeno skupino ne pomeni diskriminacije.

- (68) Skupina Rainbow je tudi zahtevala, da mora umik pritožbe pomeniti tudi ustavitev sedanje preiskave v zvezi s skupino Rainbow, ker oba postopka, začeta na podlagi istega postopkovnega dokumenta, zajemata isto obdobje preiskave in ker je v pritožbi vložnik zaradi praktičnih razlogov obravnaval skupino Fang Da in skupino Rainbow skupaj.

- (69) Drugič, trdila je, da sta ne glede na preiskavo v zvezi s skupino Fang Da, začeto v skladu s členom 5 osnovne uredbe, preiskava v zvezi z uvozom s strani skupine Fang Da in vmesni pregled v zvezi z uvozom s strani skupine Rainbow pravno gledano in v vseh praktičnih primerih v bistvu en sam postopek. Nazadnje je navedla, da z razločevanjem med postopki in preiskavami člen 9(3) osnovne uredbe dejansko navaja, da je skupina Fang Da ostala v postopku, čeprav je zanjo veljala nična dajatev iz prvotne preiskave. Zato mora umik pritožbe v zvezi z uvozom s strani skupine Fang Da prav tako pomeniti ustavitev sedanjega pregleda v zvezi z zadevno skupino Rainbow.

⁽¹⁾ UL C 50, 17.2.2011, str. 9.

⁽²⁾ UL L 22, 27.1.2000, str. 1., uvodni izjavi 134 in 135.

⁽³⁾ UL L 294, 17.9.2004, str. 3.

⁽⁴⁾ UL L 264, 29.9.1998, str. 1.

(70) V zvezi s tem bi bilo treba opozoriti, da je dokument, ki ga je predložil vložnik, navajal tako pritožbo za protidampinško preiskavo na podlagi člena 5 osnovne uredbe kot zahtevek za ta vmesni pregled na osnovi člena 11(3) osnovne uredbe. Prav tako je navajal zadostne dokaze, ki so upravičevali začetek dveh ločenih postopkov. Komisija je dejansko začela preiskavo v skladu s členom 5 in vmesni pregled z dvema ločenima obvestiloma o začetku. Zato sta protidampinška preiskava, ki temelji na členu 5 osnovne uredbe, in vmesni pregled, ki temelji na členu 11(3) osnovne uredbe, dva različna postopka.

(71) Skupina Rainbow je nadalje predložila argumente, ki naj bi upravičevali morebitne razloge za umik pritožbe. Ker so ti argumenti hipotetični in neumestni, se jih ne obravnava in se jih zavrne.

(72) Nazadnje je skupina Rainbow navedla, da je Komisija očitno kršila njene pravice do desetih dni za pripombe na končno razkritje, ker ji je bila nezaupna različica pisma o umiku razkrita 7 dni pred rokom za predložitev pripomb.

(73) Kot je bilo razloženo v uvodni izjavi 70, je preiskava v skladu s členom 5, v okviru katere je skupina Rainbow prejela obvestilo o umiku pritožbe, postopek, ki je ločen od sedanjega pregleda. Skupina Rainbow je bila zainteresirana stran v pregledu v skladu s členom 5 in ravno zaradi tega je bila obveščena o umiku pritožbe. To obvestilo ni bilo del obvestila o končnem razkritju v sedanjem pregledu. Skupina Rainbow je imela na voljo 30 dni za pripombe o končnem razkritju v sedanjem postopku. Zato pravica do zadostnega časa za pripombe ni bila kršena.

(74) Če povzamemo, niso bile predložene nobene pripombe, zaradi katerih bi se zgornji sklep spremenil –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Tabela iz člena 1(2) Uredbe Sveta (ES) št. 492/2010 se spremeni, tako da se vnosi:

Država	Družba	Stopnja dajatve (EUR na kilogram)	Dodatna oznaka TARIC
„Ljudska republika Kitajska	Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd., Shanglilang, Cha Shan Industrial Area, Buji Town, Shenzhen City, Guangdong Province, Ljudska republika Kitajska	0,11	A473“

nadomesti z naslednjim:

Država	Družba	Stopnja dajatve (EUR na kilogram)	Dodatna oznaka TARIC
„Ljudska republika Kitajska	Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd., Shanglilang, Cha Shan Industrial Area, Buji Town, Shenzhen City, Guangdong Province, Ljudska republika Kitajska; Golden Time Chemical (Jiangsu) Co., Ltd., No. 90-168, Fangshui Road, Chemical Industry Zone, Nanjing, Jiangsu Province, Ljudska republika Kitajska	0,23	A473“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. maja 2012

Za Svet
Predsednik
N. WAMMEN